

IKAMANTANTAKIRI ISAÍAS

6

¹ Ikanta ikamae pinkathari Uzías, ari noñaawyaatakari Tajorentsi ijeeki iwinkatharimentoki, ipamankantakawo ikithaari tajorentsipanko.

² eenitatsi jenokintaweri paamathaeteentsiri rowaatzinkaka ipatziitoki. eenitatsi 6 ishiwankiri. Apite ishiwankiri ipashikapootantari, apite okanta ipashikantari iwathaki, apite raantari.

³ Apiipiitziro ikanteeyini:
 “Kiteshire, Kiteshire, Kiteshire rini, shintsiperori
 Tajorentsi,
 Ipamankantakawo rowaniinkawo kepatsi.”

⁴ Ikanta ikamenitanaki iñaawaetzi, antawoete omoyekanaka ashiroki tajorentsipanko, kachaariinka okantanaka tajorentsipanko.

⁵ Ari nokantashiretanaki: “¡Ikantamatsiteetana, ni-maeka nokame! Nokitateeya Nowinkathariteki Tajorentsi Shintsiperori. Kaariperopaanteri nini, nojeekimotziri atziriite kaariperopaanteri.”

⁶ Ikanta apaani jenokintaweri oshiyakawori paamari, ipokashitapaakina. Ramakotaki paamari-menki raakiri taapokimentotsiki,

⁷ Rontsirokakiro nopaanteki, ikantana:
 “Pamine, ontsirokakimi pipaanteki paamari-menki.
 Ithonkaemiro piyaariperonkari,
 Ipeyakoeteemiro pikaariperowitakaha.”

8 Ari nokemaki ikenkithawaetanaki
Awinkatharite, ikantzi:
“¿Litaka notyaanteri? ¿Litaka jatatsini ikaman-
tante?”

Nakanaki naaka, nokantzi:
“Naaka potyaante.”

9 Ari ikantanakina:
“Pimatero, pikamanteeri atziriite, pikanteri:
‘Arika pikemawitya, eeromaeta pikemathatziro.
Arika paminawitya, eeromaeta piñiuro.’

10 Eeroka kantakahaeyaawoni ikijoshiretan-
teetyaari,

witayempitari ikanteetya, imawityaakiyiite.

Rootaki eero ikowichaataanta,

Eero ikemanta,

Eero ikenkithashiretanta,

Tee ikemijantzi, rootaki eero rawijakotantaawo.”

11 Nokantziri:

“¡Noyinkatharite! ¿Okaateka ojamanite iroka?”

Ikantzi rirori:

“Arika ithonkaeteeri paata jeekatsiri nampitsiki,

Kaankipanko okanteeya pankotsipaeni,

Kaankiitya okanteeya eejatzi osheki owaantsi.

12 Ramaeri Tajorentsi thaankiini atziriite,

Kaankiite okanteeya nampitsiki tekatsi nampi-
teeyaawoni.

13 Itzimerika añaneentsini apawopaeni,

Aritaki ithonkaetakiri eejatzi irikaete, roshiy-
eeyaawo itowaetziro meta ari ookanakiro

isankahani.

Apatziro oshookamatsitee opiriniki.”*

Apatziro oshookamatsitee opiriniki.”*

* **6:13** Ikantakoetziri jaka “eepichokiini ikaate,” roojatzi ikantakoetzitari “itzimawita paerani 10 atziri, apanimacheeni añaaitsiri.”

7

¹ Okanta inampiite Judá-paeni ipinkatharitzira Acaz itomi Jotam icharini Uzías, ikenkithashiretaka Rezín iwinkatharite Siria-jatzi, raapatziyaari Peka itomi Remalías iwinkatharite Israel-paeni rowayirityaari Judá-paeni. Ikoyi ikye inampiiteki, teemaeta imatziro.

² Ari ikamanteetakiri pinkathari Acaz itsipatakari ikaatzira jeekapankotziriri, ikanteetziri: “Raapatziyaakari Siria-jatzi Isaías.

³ Ari iñaanateeri Tajorentsi Isaías, ikanteeri: “Paanakiri Acaz piotonkyotyaaari pinkathari Searjasub othapiki nampitsi roonkanaateetzirowa nijaa, iiteetziri ‘inatsiryaapankaatakotakira kiwawaerentsi’?

⁴ Pikanteri pitomi:

‘Paamahaeya, tekatsi pithaawanteeya,
Tontashireri pikantya, eero pithaawantari apite
oshiyakawori okachaatzi paamari,
Irikaete Resín, Siria-jatzi, eejatzi itomi Remalías,
katsimaki ikantaka ayimatziro mashirenkari.

⁵ Irika Siria-jatzi itsipatakari Efraín-iite itomi Remalías, ikowaeyakini rowashironkayimi. Ikan-teeyakini:

⁶ “Jame aapithateri iipatsite Judá-paeni. Jame ominthaaweri ikine aapithateri iipatsite. Arika aakiro kepatsi riitaki owaeri itomi Tabeel ipinkathariwentee.” ’ ’ ”

⁷ Roori kantzimaetacha ikantaki Tajorentsi: “¡Eero imatziro!

⁸ Tema Damasco rootaki otzinkamintsitari inampitsite Siria-jatzi.

Riitaki Rezín iwinkatharitewitari Damasco-jatzi.
Arika awijaki 65 ojarentsi, aritaki ithonkaeteeri
Efraín-iite eero iñahaeteero inampiite.

⁹ Rootaki Samaria otzinkamintsitari inampi
Efraín-iite.

Riima itomi Remalías riitaki iwinkatharitetari
Samaria-jatzi.

Eerorika pikyaaryooteeyini, aritaki ithonkae-
takimi eejatzi eerokaete.”

¹⁰ Iroka otsipa ikantakiriri Tajorentsi irika Acaz:

¹¹ “Pikowakoteri Pitajorentsita Tajorentsi
roñaayemi kaari piñaapiintzi, rootaki piñeeri
pijeekira otapinaki kepatsi, pijeekira eejatzi
ojenokiperotzira jenokinta.”

¹² Rakanaki Acaz, ikantzi: “Tee okameethate
noñaantawaetyaari Tajorentsi nokowakoteri
roñaayena kaari noñaapiintzi.”

¹³ Ikantanaki Isaías:

“Pikeme isheninkaete pinkathari David. ¿Iitaka
pikijaneentakiriri atziriite,

pikijaneentzitarima eejatzi Notajorentsita?

¹⁴ Riitaki Awinkatharite oñaayemironi kaari
piñaapiintzi:

Ari owaeyantaki tsinani kaari yoterini shiram-
pari,

Itzime otomi, iitya Emanuel.

9

¹ Eero ojamanitzimaeta ikemaatsiteetya. Ari
retakawo Tajorentsi rowashiwenteeri Zabulón-
iite eejatzi Neftalí-ite. Rooma paata kyaariper-
ori okanteeya nampitsi Halilea jempe ipiyotapaa

atziri kaari asheninkata janta inkaarecheraki, in-
tatsikero antawaaki nijaa Jordán.

² Riitaki oshiyakawori ikinatyeeemi otsirenirik-
itzira, riitaki ñaayiteeriri ootamentotsi.

Otsimankakowitakari raampari kathatayeri iki-
neemi sarinkaweniki.

Kimiwaetaka ijeekaatyeeemi okiteenkatzira.

³ Poshekyakiri atziriite,

Poemoshirenkaperoteeri riroriite.

Maawoeni ikimoshirewenteeyimini oshiyawae-
teeyaawo ikimoshirewenteetziro arika
rowiiteetero pankirentsi,

Oshiyawaetyaawo ikimoshirewenteetziro arika
ranteteetyaawo ashaahawontsi.

⁴ Tema pontsiparyaakowenteeri eeroka romper-
anawaeteetari,

Powatsinaaryaakoteeri ishintsineentawaeteet-
ziri,

Ikaatzi ikemaatsitakaayiitari reewawenteetziro.

Kimiwaetaka paerani paperaatantakariri
Madián-jatziite.

⁵ Itayiteeteeri isapaatote owayiri-paeni ikameni-
takayitziri ranashitantari.

Itayiteeteeri ikithaari iraatakiri iraantsi.

⁶ Tema tzimaki eenchaanikiri ishinetakayiri
Tajorentsi. Ipakiri shintsinkantsi
ipinkathariwentante. Ikanteetzi: Kempoy-
aawenta rowaeteniri ikenkithashiretari,
Tajorentsi kaari roetsinampahaetziri,
Añaari Ashitaanari, Pinkathariwentan-
tatsiri ijeekaetzira kameethari.

⁷ Irijatzi pinkathariwenteerini ichariniyitari
David,

Ithonkya ikemakoeteero ishintsinkari.
 Okantaetatyeeya ijeekaetee kameethari,
 Ashi owatyeeero ipinkathariwentantee,
 Tampatzikashireri rinaatye, kameethashireri
 ikantante,
 Ari okantaetaatyeeyaani etanakyaaawo nimaeka.
 Thaamenta ikanteeya, Tajorentsi shintsiperori.

14

¹ Ikanta Tajorentsi ineshironkateeri Jacob-iite. Riyoshiiteeri Israel-paeni, roepiyeeri rashiteeyaawo iipatsite. Ipokaki paashinijatzi, itsipateeyaari inampiki Jacob-iite.

² Raakameethateeri paashinijatziite irikaete Israel-paeni, ramitakoteeri ipiyayitee inampiki. Imateero Israel-paeni, romperataari shirampariite eejatzi tsinaniite. Ikaatzira omperawaetakariri paerani Rirori, ipiyataari rirori, rompera-tanewo rowaeri.

³ Arika rowatsinaaryaakotaami Tajorentsi pikemaantsiwaetakaha, powashiretakowaetaha, rashiminthateetzimira romperaetzimi,

⁴ aritaki pithaenkaeri pinkatharitatsiri Babilonia-ki, pikante pomampaeya:

“¡Pamineri irika! ¿Jempe okinakika romperawae-takae paerani?

jjempe ikantakiroka ithonkantakawori nampitsi ijeekira ooro!

⁵ Itzinkahapithateeri Tajorentsi ipajamento irika kaariperori,

rootaki rotaeyapiintziri pinkathari,

⁶ rootaki ipajawaetantakariri atziriite, tema anta-woete ikijaka,

rootaki ipinkantakariri nampitawori
jemperikapaeni, tema antawoete
amashirenkari okantaka.

7 Kameethari ijeekaetee maawoeniki kepatsi,
tekatsi koshekawakahaachani.

Kimoshireri ikanteeya ikaemawaeteeyeni.

8 Eekiro othaamentatya inchatopaeni jeekatsiri
Líbano-ki, kimiwaetaka okenkithawaetaty-
eemi santari,

Okante: “Tema rashiryahaetakimi eeroka, tekatsi
pokatsini itowaena naaka.”

9 Antawoete ikoshekawaka kaminkaripaeni otap-
inaki, pokaki otonkyotawaemi.

Kakintetaki ishira kaminkariite, ikaatzi
jewatatsiri paerani kepatsiki pokaki
otonkyotawaemi.

Ikaatzi pinkathariwentziriri paerani atzirite tee
ijeekae nimaeka iwinkatharimentoki.

10 Maawoeni iñaawaeyitee, ikantawakahaeya:

‘Pimatzitawoma eeroka tee otzimimoteemi pish-
intsinkari,

poshiyakotaanawo naakaete.’

11 Jempe okineeroka pishamenkari, eejatzi oya-
meninkari piwiyompimento.

Shitziinka okantaka pimaantari, chowiyitaki ee-
jatzi pipashikawo.

12 ¡Eeroka iiteetaweetari Sariwoto!

jempe iitaka rowaryahaetantakimiri.

Osheki atzirite pipinkathariwentaki,

roori kantzimaetacha rowaryahitakimi jaawi.*

13 Pikantashirewitaka: “Nateete jenoki jenokin-taki,

Nowetsike nowinkatharipankote nawijanakiri ompokiropaeni ijeekira Tajorentsi.

Ari nojeekeri janta katonkonta, ochempiki ipiyotapiintaha itajorentsitetashiitari.

14 Niyaaperote jenoki nawijanakiro ojenokitzira menkori,

Noshiyaari Jenokijatzi.”

15 ¡Tema piyaatashitaka inthomoeperotzira ipinkathariwenteezirira kaminkaripaeni!

16 Pampoyaa royemi ikaate ñeemini,

Antawoete raminaminthetemi, ikante:

‘¿Riima irika atziri ithaawakaani kepatsijatzi, thonkirori nampitsipaeni?’

17 Riitaki owaankiityaakirori kepatsi tekatsi nampiteyaawoni,

ithonkakiro maawoeni nampitsi. Tee ishineteeri ijeekashiwaeteeyani ikaatzi raayitakiri.’

18 Kamayitaki maawoeni pinkathariwentakiriri paashinijatziite jempe ikitayitaka,

apaanipaeni ikitataka riroriite.

19 Rooma eeroka, rookaetakimi inteena kitataare-womashiki,

Roshiyakahaetakimi shitzitatsiri kaarashi,

Roshiyakahaetakimi eejatzi shitziwari,

arika rompojawakahaeyani atziri, rookaetakiri impeetaki opiyotaha mapi.

* **14:12** Riitaki roshiyakahaetzi jaka iwinkatharite Babilonia-jatzi roshiyari “Sariwoto,” riitaki oshiyakowitakariri ompokiro ikenkithatakotapiintakiri Canaán-jatzi, ikanteeyini: “Riitaki atajorentsitate awijiriri itsipa tajorentsiyatatsiri jeekatsiri ochempiki.

20 Eero roshiyakahaetzimiri itsipa pinkathariyi-tatsiri ikaatzi ikitaetakiri, tema pimaperotakiro pinampiite,

pompojaki pisheninkapaeni pinampiki.

Eero ikijotzi rañe isheninkapaeni kaariperori.

21 Powetsikya okine pompojeri itomipaeni, okantakaantziro rompojantzira ipaapate,

Eero ikenkithashirewaetantaawo ipinkathariwenteeri nampitawori kepatsiki, eero ishenitantaawo nampitantyaawoni kepatsiki.

22 Iroka ikantaki Tajorentsi shintsiperori:

“Nokoshekatyeeyaari irikaete, nothonkaeri Babilonia-jatzi,

ikaatzira jeekatsiri janta, rowaeyaniite eejatzi ichariniite.

29

13 Ikantakina Pinkathari:

“Okaatzi icheraacheraawaetziri irika atziri, os-hiyawaetakawo okaakishiretatyena,

Ipinkathapaantetashitana, teemaeta ikenkithashiretakotena kameethaeni, inteenashireri rowanaanaa.

Oamenahashiwaeta ipinkathawitana, riyotaantashiwaetawo rametari rirori.

14 Rootaki napiitanteeyaawori noñaayeeeri kaari iñaapiintzi atziriite, kempoyaa ikanteeyaani.

Nopeyapithateeri riyomento yotaniwitachari.

Nopeyapithateeri ikenkithashiretani kenkithashirewitachari.”

40

¹ Iroka ikantzi Pitajorentsire:

“Poetzimoshirenkaeyeenani. Poemoshirenkaeyeenani nonampikika.

² Pinintathateri piñaanateri nampiwitawori
Jerusalén-ki.

Pikamanteeri, pikanteri: ‘Ari okaatapaaki
romperaetzimi, ipinakowenteetakiro
pikinakaashitani,

Imaperotakimi rowajankitzimi pikaaripero-
takira.’ ”

³ Icheraapaaki, ikantantapaaki:

Powameethateeniri Tajorentsi ikinapaakira
ochempimashiki,

Poshiyakaahaeniri Tajorentsi itampatzikaetziro
awotsi.

⁴ Omameripathatee otenkanaayitzira,

Okarenipathayitee ochempi,

Okaatzira otenkanaayitzi nimaeka, okaatzira
ochempimashitzi,

Karenipankaari okanteeya.

⁵ Roñaahanteero Tajorentsi rowaniinkawo, ipiy-
oteeya atziriite ikaatzi ñahaerori.

Riitaki Tajorentsi kenkithawaetakirori iroka
ñaantsi.”

53

¹ ¿Litaka kemijanteroni okaatzi akemakiri?

¿Litaka ñaakirori ishintsinkari Tajorentsi?

² Ikimotatakaaki nomperatani ijeekanikira
Tajorentsi,

Roshiyakaakiri owakira parithatatsiri
pankirentsi,

Rooma kepatsi kaari oshookanta pankirentsi,

Tee orooperotzi okameethate, tee owaneenkata,
Tekatsi ñaamatyaawoni okantawaetaha,

³ Maninta royiro maawoeni atziri, tee ikoyiro.

Antawoete okatsitzimotziri atziri, rametakawo
okantzimoshirewaetari.

Roshiyawaetakari kaari ñaamataawo iñahaeteri,
manintaarewo oyiri, tee akenkithashire-
takoteri.

⁴ Omaperotatya, riitaki aanakirori akemaatsiyi-
takari,

Irijatzi aanakirori akemaatsiwaetari.

Tema riitaki owatsinaawaetakiriri Tajorentsi,

Riitaki owajankiwaetakiri, riitaki
owaañaawaetakiriri eejatzi.

⁵ Rojatahaetakiri okantakaantziro ipiyathawae-
taka,

Ikemaatsitakahaaetakiri okantakaantziro
iyaariperonkari.

Ikanta rowajankitzitakiri rootaki ijeekantaari
kameethaeni.

Ikanta rowatsinaetakiri, roojatzi retsiyatakotan-
taari.

⁶ Atzipinawaetaki aakaete maawoeni oshiyawae-
takari owisha tzipinari, akinawaetashitaka
jemperikapaeni,

Riitaki kantacha Tajorentsi, ratsipetakaakari
irika ayaariperonkari aakaete.

⁷ Ipajawaeteetakiri, ishinetaka tee ikaaniwaetzi,

Tee iñaawaetzi eepichokiini ikenkithawaeta-
paente.

Roshiyakahaetakiri rahaetziri owisha rowama-
haeteri.

Roshiyakari owisha tee ikaemawaete arika
rameeteeteri,

Ari ikantakari rirori, maeriri ikantaka.

⁸ Tsinampashireri ikantakaakari, tee ariperori
okaatzi ikantakowiteekariri.

Ikanta rowamahaetakiri, tee itzime itomipaeni.

Rowamahaetakiri ikantakaantziro natzirite.

⁹ Itsipatahaetakiri kaariperoshireri ikitaetakiri,
Itsipatahaetakiri kaminkari atziri katsimashireri,
Tekatsi iyaariperonkari rirori,
Tee itheeyapaantetapaentya.

¹⁰ Tee ishintsineenteri Tajorentsi ikemaatsitaka-
haeyaari.

Riitaki kowashiteencha ratsipetakowentyaari
kaariperori, rañaanteeyaari,
iñaayitanteeyaariri ichariniyitari.

Riitaki kantakaantakirori omatantakari
rantawaeri Tajorentsi.

¹¹ Osheki ikemaatsiwentakawo iñaantawori kiteji-
inkari, osheki ikimoshirete arika iñaahaero
awijeentsiri.

Irika tampatzikashireri nomperatani
osheki rontsiparyaakowentee, riitaki
ikemaatenatakaayita iyaariperonkari
atziriite.

¹² Roejeekaeri Tajorentsi ijeekamentoki riroper-
oriite, itsipateeyaari shintsiperori oetsi-
nampaanteentsiri,

Tema ishinetaka ikamimotante, roshiyaka-
haetakiri riimi kaariperori,

Riiwitaka ikematenatakahaetakari iyaariper-
onkari osheki, rowatsinaryaakotairi
kaariperoshireriite.

54

¹ Iroka ikantzi Tajorentsi:

“Okantawitaka tee powaeyeeya, maaniroman-
thaki pinawitaka, roori kantzimaetacha
antawoete pinkimoshiretee.

Tee pikemaatsiwitya powaeyante, pithaa-
menteyaani.

Osheki tzimaatsini pitomipaeni okantawitaka
imaninteetakimi, pawijaero nimaeka
tzimatsiri oemi.✧

² Poemotero pipankonaki eero pithaawakaawo
pomaankero pijeekantakari.

Pishiryero oojotantari, pikentakotero
kameethaeni,

³ Tema osheki poewawahayiteeya.

Piyaate pisheninkaki otsipaki nampitsi, inampi-
teeyaawo ochempiki jempe tee inampi-
iteetawo.

⁴ Eero ominthaawashiriimi, riroperori pikantya,
tekatsi kaweyawaetemini, tekatsi pikaani-
wente.

Pimaesantero pikantaha paerani pikaaniwenta,
eero pikenkithashireteero rowinkathary-
eetemi pikinankaritzira,

⁵ Oshiyawo riimi Tajorentsi inanteeyaateemimi.

Iroka iwaero Tajorentsi shintsiperori, riitaki
pinakowenteemiri, Tajorentsi rini
Itajorentsite Israel, Itajorentsite jaawijatzi.

⁶ Poshiyakawo ookaarewo ewankawo,
ashironkaawaetachari,

Roori kantzimaetacha ikaemaemi Pitajorentsite,
ikanteemi:

⁷ “Eepichoki nookawentakimi, roori
kantzimaetacha antawoete netakotzimi
nopyashiteemi notsipateyeemini.

✧ 54:1 Ha. 4.27

8 Antawoete nokijapaenta, eepichokiini
nookawentakimi,
Roori kantacha ojamani okanteeya noneshi-
ronkateemi.”

Rootaki iñaane Tajorentsi, pinakowenteeri.

9 “Noshinetakiniri Noé, nokantakiri: ‘Eero api-
iteero oonkaeya kepatsi.’
eenitatsi noshinetakimiri eejatzi eeroka, nokantz-
imi: ‘Eero napiiteero najariimataami.’

10 Ataakawitya tonkaariki, pookawita ochempi,
Eero napakaero noneshironkatzimi eerokaete,
eero pipakayiro paapatziyawakaa
eerokaete.”

Ari ikantzi iñaawaetaki Tajorentsi, neshironkaper-
otzimiri.

11 ¡Rowashironkahaetani nampitsi, atsipetakawori
tampyaa, tekatsi kantemini.

Naakataki piriinteeroni potanto nowetsikan-
teeyaawo porekatsiri mapi.

Osheki owanawo okanteeya otantotsi.

12 Antawo nowetsikayiteero pankotsi, poreryaari
okanteeya mapi nowetsikantyaawori.

Oshiyawo oporeryaatzi nijaa opatzimooki.

13 Niyotaayiteeri maawoeni notomiite, ijeekayitee
kameethaeni.

14 Tontashireri pikanteeya pitampatzikashiretee,
pijeekashiwaeteeyani eero ishintsineen-
teeteemi,

Eero pithaawashiwaeta, eero okantzimoshire-
waeteemi thawankantsi.

15 Arika ikoshekaetemi, tee naaka kantaka-
haeyaawoni,

Roori kantacha, aritaki poetsinampaakiri eeroka
ikaatzi maemanetemini.

16 “Pikeme, naakataki owetsikakiri kotsiroempeki antawaeteerori paamari rowetsikayitzi omanamentotsi.

Naakataki owetsikakiri eejatzi thonkantaniri.

17 Tekiraata otzimeeta omanamento materoni athonkante,

Santziko powaeri kankakowaetemini.

Noshineteeniri naaka ikaatzi antawaetanari: roetsinampaante.”

Riitaki Tajorentsi ñaawaetziirori iroka.

61

1 Ijeekantana ishire Tajorentsi,

Tema Tajorentsi riitaki tajorentsitakaakinari, rotyaantakina noñaayeeniri ashironkaenkari Kameethari Ñaantsi.

Nowatsinaryaakoteeri okantzimoshirewaewitari.

Nokenkithatakahaeri romonkyahaetziri nontsi-paryaakowenteeri.

Nojeekakaashiwaeteeyaari ikaatzi raakaanteetziri.*

2 Nokenkithatakoteero raakameethatanteera Tajorentsi.

Ikijakowentee Tajorentsi ikaatzi kijaneenteeri.

Rotyaantakina noemoshirenkaeri owashirewaetachari,

3 Namantheeteeri ikaatzi okantzimoshirewaetari Sión-jatzi eero ijeekantawaetaawo samampoki,

Kimoshireri ikanteeya eero rowashirewaetaawo, Kameñeenka ikanteeya roma-mpahae eero ikan-takantawaeta ithaakyaate.

* 61:1 Paminero Lc 4.18-19

liteeteri ‘inchato tampusikashireri’, riitaki
Tajorentsi pankitakiri roñaahantantyaawori
rowaniinkawo.

**Las Escrituras en Ashéninka Ucayali del Sur
del Perú**
**The Holy Bible in the South Ucayali Ashéninka language
of Peru**

Las Escrituras en Ashéninka Ucayali del Sur del Perú

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ashéninka Ucayali del Sur (Ashéninka, South Ucayali)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

db14e188-438b-52a5-9541-56657c3fc3d9